

Bodik ba: Komisaun C no Deputadu sira seluk, Parlamentu Nasionál, RDTL

Husi: La'o Hamutuk

Kona-bá: Proposta Orsamentu Jerál Estadu RDTL ba 2014

Data: 8 Novembru 2013

Distintu Deputada no Deputadu sira mak ami respeitu,

Nudár Organizasaun Sossiedade Sivil (OSS) ida iha Timor-Leste, La'o Hamutuk fiar katak Parlamentu Nasionál hetan papél importante tebes iha demokrasia Timor-Leste nian. Ami hakarak tulun ita-boot sira hala'o ita-boot sira nia knaar nudár órgaun soberanu hanesan haktuir iha artigu 92, 95 no 145 Konstituisaun RDTL nian atu dezenvolve informasaun ne'ebé loos no analiza esbosu lejizlasaun, ne'ebé independente husi Governu nia proposta no motivasaun sira.

Parlamentu hala'o ona prosesu orsamentu estadu dala hitu hahú dezde 2009, no Komisaun C husu beibeik La'o Hamutuk nia hanoin. Ami hetan priviléjiu atu hato'o ami nia submisaun ka apresentasaun ba Komisaun Parlamentária sira ka Workshop dala sanulu-resin rua, no mós ba revista Parlamentária kona-ba Konta Jerál Estadu 2010 no 2011. Ami hakarak hato'o observasaun no sujestaun balu kona-ba proposta Orsamentu Jerál Estadu ba 2014 no relatóriu kona-ba Konta Jerál Estadu 2012.¹

Ami sente triste tanba Komisaun B de'it mak konvida sossiedade sivil ba audiensia kona-ba orsamentu 2014 (OJE2014). Bainhira proposta orsamentu 2013 diskute iha Janeiru liu ba, mínimu liu iha Komisaun tolu mak hala'o audiensia ho sossiedade sivil. Ami fiar katak Komisaun C valoriza La'o Hamutuk nia testimoniu no submisaun, tanba rekomendasaun 12 husi 16 iha sira nia relatóriu refleto preokupasaun ne'ebé ami hato'o.

Ami hein katak atensaun ne'ebé menus ba hanoin independente iha Parlamentu nia konsiderasaun ba OJE 2014 la'ós parte husi tendénsia atu halo diskusaun kona-ba orsamentu sai ladún transparente no partisipatoriu, maibé ami preokupa kona-ba buat balu ne'ebé mosu iha tempu ikus ne'e:

- Muda debate plenária OJE 2013 ba Komisaun Eventual ne'ebé taka ba públiku.
- Konkordansa entre chefe bankada sira no Sekretáriu Estadu ba Asuntu Parlamentár atu viola prazu de entrega orsamentu nian.²

¹ Ami haree ona iha media katak OSS balun seluk kritika orsamentu ba Parlamentu, liu-liu kona-ba viajen ba rai li'ur. La'o Hamutuk la hamutuk ho sira iha komentáriu ne'e, iha ne'e ami foka de'it ba 99% husi proposta Orsamentu Estadu aloka ba entidade seluk, la'ós ba Parlamentu Nasionál.

² Artigu 30 husi Lei No. 13/2009 21 Outubru nian kona-ba Orsamentu no Jestaun Finanseiru la autoriza lider Parlamentu no Governu nian sira atu arbitrariamente hanaruk prazu de entrega 15 Outubru iha tinan normal ida. Uniku dalan legal atu halo ida ne'e mak liu husi aprova lei seluk, hanesan halo ona ba Lei No. 9/2010.

- La fó hatene ba OSS sira kona-ba seminár iha 24 Outubru, la hanesan ho Parlamentu nia seminar kona-ba orsamentu iha tinan sira liu ba ne'ebé La'ó Hamutuk hetan konvite beibeik atu observa ka halo apresentasaun.

Iróniku liu tanba iha momentu ne'ebé Ministériu Finansas hakat bá orsamentu ne'ebé transparente liu Parlamentu hanesan hakat fali ba diresaun ne'ebé kontráriu. Ami apresia katak Ministériu Finansas publika livru orsamentu iha sira nia pájina web iha loron ne'ebé hanesan ho loron sira haruka dokumentu sira ne'e ba Parlamentu, no apresia tanba sira nia “Yellow Road Workshop” loke ba públiku.

Se karik Komisaun C ka Komisaun sira seluk konvida La'ó Hamutuk atu fó hanoín, ami sei diskute kona-ba asuntu hirak tuir mai ne'e:

- **Produsaun husi Bayu Undan sei signifkamente uitoan liu kompara ho espektasaun ne'ebé iha antes.** Tuir Livru 1 OJE 2014, produsaun Bayu Undan sei hotu iha 2020. Iha 2011, 81% husi ita nia PIB(GDP) mai husi mina no gas, ne'ebé sei 93% husi reseita estadu nian durante 2014. Ita iha de'it tinan neen atu dezenvolve ita nia ekonomia la'ós-mina no hasa'e rendimentu doméstiku signifkamente, ne'ebé sai hanesan dezafiu nasionál urjente ida.³
- **Ami konkorda ho envelope fiskál ne'ebé ki'ik liu ba OJE 2014,** \$1.5 billaun kompara ho \$1.65 billaun ba 2013. Ami mós haree katak ezekusaun orsamentu 2013 nian sei menus liu husi 100%, no total montante ne'ebé gasta durante 2013 sei menus husi \$1.2 billaun. Nuné'e, se orsamentu 2014 nian ezekuta hotu, ne'e sei reprezenta aumenta liu 25% husi 2013.

Redusaun iha orsamentu 2014 no ezekusaun ne'ebé ki'ik durante 2013 barak liu mak iha gastu kapitál. Se ita haree de'it ba gastu ne'ebé rekurente (saláriu & vensimentu, bens & servisu, no transferénsia), orsamentu 2014 reprezenta aumentu 12% kompara ho saida mak iha orsamentu 2013, boot liu 22% gastu rekurente ne'ebé parese sei ezekuta iha 2013.

Iha fin de 2012, Governu aprova tokon \$5 hanesan pagamentu espesiál ba funsionáriu públiku sira⁴ no uza tokon \$7 ne'ebé determina ona ba Seguransa Sosiál ba veteranu sira nia benefísiu.⁵ Tanba ita labele antisipa karik buat ne'ebé hanesan sei akontese iha 2013, susar atu halo predisaun kona-ba ezekusaun gastu regular nian.

- **Presiza planu ne'ebé di'ak liu ba projetu infrastrutura sira.** Exeptu ba edifísiu Ministru Finansas nian, Ponte Comoro rua foun (ne'ebé la inklui iha orsamentu 2013 nian), no projetu eletrisidade nasionál ne'ebé kontinua hela, laiha buat barak mak halo relasiona ho projetu infrastrutura ne'ebé boot durante 2013. To ohin loron, ezekusaun Fundu Infrastrutura ba program sira seluk hotu menus husi 15%.

³ La'ó Hamutuk dezenvolve ona modelu ida atu analiza sustentabilidade fiskál Timor-Leste nia rendimentu husi mina no gas no Fundu Petróleu, ne'ebé bele asesu iha <http://www.laohamutuk.org/econ/model/13PFSustainability>. Versaun Tetum husi paper ne'e iha <http://www.laohamutuk.org/econ/model/ScheinerPetrolFundTLA21Oct2013te.pdf>. Paper ne'e hakerek molok ami hatene kona-ba projesaun rendimentu husi mina iha OJE 2014, ne'ebé muda ami nia estimasaun “kazu optimistiku” kona-ba bainhira Fundu Petróleu sei uza hotu husi 2029 ba 2026.

⁴ Gastu husi Fundu Kontijensia ne'e justifika ho Dekretu Lei 46/2012 12 Dezembru nian, ne'ebé la publika iha versaun internet *Jornál da Repúblika* nian, maski publika duni iha Série I, no 44 tinan 2012.

⁵ Informasaun ne'e mai husi Tezoureiru nia Deklarasaun Finanseiru Konsolidadas Anuais, Fundu Konsolidadu Timor-Leste nian, Tinan Fiskál 2012.

Ami konkorda hasai tiha fundu ba Auto-estrada iha Kosta Súl, no espera katak tenderizasaun ne'ebé la'o hela sei kansela tiha no projetu ne'e sei hapara loos duni ona, tanba projetu ne'e sei nafatin iha Planu Asaun Nasionál TimorGAP nian no Ministériu Obra Públiku nian ba 2014. Ami mós konkorda ho redusaun ba apropriasaun tinan-barak ba Báze de Fornesimentu iha Suai husi tokon \$771 ne'ebé Parlamentu aprova iha OJE 2013 (ne'ebé redús iha versaun final Ministériu Finansas nia Livru Orsamentu 6 ba tokon \$684), ba tokon \$374 iha proposta OJE 2014.⁶ Maibé, ami kontinua enkoraja Parlamentu atu ezamina estudu viabilidade ekonomia hotu ne'ebé halo ona ba Projetu Tasi Mane nia komponente sira, no verifika se ita bele sadere ba estudu sira ne'e ka lae, tanba estimasaun kusta tun-sa'e beibeik.

Komisaun Nasionál Aprovisionamentu foin anunsia nia intensaun atu fó kontratu tokon \$68 ba Aeroportu Suai, mós projetu la serteza ida no tenke ezamina fila fali; proposta orsamentu aloka tokon \$20 ba projetu ne'e iha 2014 no tokon \$45 tan iha 2015-2017. Ami mós kestiona razaun hodi kontinua aloka osan ba estudu kona-ba planta LNG iha Beasu no refinaria iha Betano bainhira seidauk iha progresu ida ne'ebé halo ona atu segura possibilidade ka viabilidade husi projetu sira ne'e.

Proposta OJE 2014 hasa'e apropriasaun ba megaprojetu rua ne'ebé bele kestiona hela. Kustu ba haluan aeroportu Dili sa'e aas husi total tokon \$78 iha OJE2013 ba liu tokon \$350, enkuantu Portu Tibar sa'e ona husi tokon \$124 ba tokon \$148 (barak liu sei investa husi parseiru privadu, iha possibilidade hetan garantia husi Timor-Leste nia fundu). Projetu sira ne'e bazeia ba projesaun sira ne'ebé la realistiku kona-ba trafiku no benefísiu sira, no ami espera katak Parlamentu sei ezamina sira ne'e ho kle'an. Partikularmente, projesaun ba Portu Tibar espekta katak Timor-Leste sei hetan defisit iha komérsiu iha 2040 ho \$5 billaun kada tinan; oinsá ita sei selu ba importaun ida ne'e sein rendimentu husi mina?

Hanesan ho iha leten, ami enkoraja Membru Parlamentu husi partidu polítiku hotu-hotu atu haree proposta kona-ba Zona Espesiál Ekonomia no Sosiál Merkadu iha Oe-cusse, ne'ebé nia planeamentu absorve rekursu públiku barak ona. Saida mak kustu no benefísiu husi projetu ida ne'e ba nasaun no ba comunidade lokál? Saida mak vantajen kompetitivu ne'ebé nia iha, iha merkadu ne'ebé? Oinsá nia bele rekompensa fali investimentu husi Timor-Leste no parte seluk, no saida mak akontese se nia labele halo ida ne'e?

- **Hanesan ami halo ona iha tinan sira liu ba, La'o Hamutuk kontinua enkoraja Timor-Leste atu labele deve husi rai li'ur.** Ami kontente katak osan ne'ebé atu deve iha 2013-2015 uitoan liu duke buat ne'ebé planu antes, maibé preokupa katak planu atu deve sei aas liu iha 2016 no 2017. Ami mós preokupa ho proposta artigu 6 iha proposta Lei Orsamentu nian; Será ke ida ne'e fó kbiit ba Governu atu asina Akordu Parseiridade Públiku-Privadu ne'ebé tau tokon \$500 husi Timor-Leste nia Fundu iha risku karik projetu ida falla atu korresponde ba espektasaun?
- **Orsamentu 2014 labele hasai osan liu Rendimentu Sustentavel Estimativa (RSE/ESI) husi Fundu Petróliferu.** Tinan kotuk, Parlamentu ho matenek halo alterasaun ba Governu nia proposta orsamentu, no OJE 2013 so hasai osan tuir de'it RSE, iha tempu hanesan hamenus saldo osan iha tezouru. Iha fin de Setembru 2013, saldo ki'ik liu tokon \$37 de'it husi balansu iha Setembru 2012, no husi tokon \$787 ne'ebé autoriza ba transferénsia husi Fundu Petróleu iha 2013 tokon \$180 de'it mak foti ona. Maski RSE ba 2014 ki'ik liu montante ne'ebé espekta, nia liu husi natoon, hamutuk ho rendimentu doméstiku, atu finansia ezelesaun orsamentu 2014, hanesan tuir mai ne'e (tokon USD):

⁶ Livru Orsamentu 2, pájina 317 no 372.

\$494 saldo osan iha fin de Setembru 2013
 + \$607 atu transfere husi Fundu Petróliferu iha trimester dahaat iha 2013
 - \$350 estimasaun ne'ebé aas gastu (net hafoin rendimentu doméstiku) durante trimester dahaat 2013 nian.

\$751 balansu de caixa ne'ebé espekta bainhira 2013 remata

+ \$632 RSE husi Fundu Petróleu durante 2014
 + \$166 rendimentu doméstiku durante 2014
 + \$ 51 deve ne'ebé simu durante 2014

\$1,600. Gastu durante 2014 sei menus husi \$1,500 ne'ebé aloka.

- **Ami suporta planu atu gasta barak liu ba saúde no edukasaun** no espera katak ida ne'e indika atensaun ne'ebé boot liu ba area sira ne'e esensial ba nasaun nia futuru. Maski ho aumentu sira ne'e, Timor-Leste sei gasta menus husi 2/3 ba infraestrutura umanu kompara ho nasaun foin dezenvolve-an seluk ne'ebé la'ó ho di'ak.
- **Ami la satisfeitu tanba apropriasaun ba agrikultura hamenus tiha ona.** Setór ne'e representa ¾ Timor oan, tenke hetan boot liu 2.3% hanesan iha orsamentu.
- **Ita tenke investe iha Timor-Leste nia futuru.** Livru Orsamentu 1 no Ministériu Finansas nia apresentasaun iha Konferénsia Parlamentária iha 24 Outubru defini fila fali "investmentu" virtualmente nudár gastu hotu-hotu ne'ebé ajuda povu, inklui mina ba jeradór, veteranu sira nia benefísiu, ajuda ba dezastre, desportu, no donasaun ba nasaun seluk. Se ita la komprende katak "investmentu" mak gastu ne'ebé fó fila fali benefísiu ne'ebé boot liu iha futuru kompara ho nia kustu, oinsá ita bele hasees-an husi dependensia ba petróleu?
- **Ita presiza atu komprende loloos Timor-Leste nia ekonomia.** Seksaun 2.3.2.2 Livru 1 OJE 2014 ne'e diskusaun ne'ebé halo konfuzau konba PIB la'ós-mina ne'ebé ladún hatudu faktu fundamental katak parte ne'ebé la dudu ho Gastu Estadu nian – agrikultura, indústria, komérsiu setór privadu – ne'e la la'ó ka tun ba beibeik. Se ita la muda situasaun ne'e sedu molok ita nia rendimentu husi mina remata iha tinan neen nia laran, Timor-Leste nia futuru sei aat, no ita nia ema barak liu se laiha kbiit atu hetan nesesidade loron-loron nian. Kreximentu iha gastu estadu nian mak razaun ba "double digit growth" hotu iha PIB la'ós-mina nian; bainhira nia tun, ekonomia mós sei tun.

PIB sura dollar, la'ós sura ema, no tanba ne'e sukat ekonomia husi ema sira ne'ebé riku liu iha sosiedade nia laran. Ami husu ba Parlamentu atu buka informasaun kona-ba ema hira iha Timor-Leste mak moris kiak, tanba laiha dados ofisiál foun liu dados ne'ebé tuan tinan neen ona.⁷ Liña pobreza nian \$0.88/ema/loron iha 2007, maibé inflasaun sa'e ona ba maizumenus \$1.31/ema/loron iha 2013. Ita nia populasaun barak liu mak hetan menus husi ne'e, no númeru ne'e sa'e ba beibeik husi loron ba loron.

Estatística komérsiu nian ne'ebé foin publika hatudu defisit iha komérsiu ne'ebé boot tebes iha 2012: ita importa sasán sira hamutuk tokon \$670, no iha tempu hanesan esportasaun la'ós-mina tokon \$32 de'it – kafé no besi aat. Hafoin hasai tiha gastu-boot ba sentráleletridade Hera no Betano nian, importasaun kuaze duplu husi tokon \$250 iha 2011 ba tokon \$441 iha 2012.

⁷ Númeru husi Banku Mundial ne'ebé sita beibeik katak 41% husi ita nia populasaun hela iha liña kiak nia okos iha 2009 (inklui iha parágrafo 2.3.2.5 iha livru 1 OJE 2014) ne'e manipulasaun estatística nian ida ne'ebé la loos, estimasaun kiak nian foti husi 2011 *Household Income and Expenditure Survey* ne'ebé foin publika, tanba razaun tékniku, dados nia kualidade no/ka razaun polítiku sira. Planu atuál dala ruma la ofere se dados foun kona-ba kiak molok eleisaun 2017.

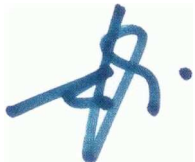
Se ita la muda diresaun, ita sei para iha fatin ne'ebé ita ba daudaun.

- **Favor hare kle'an liu kona-ba eletricidade.** Ami preokupa katak muda EDTL ba Ministériu Obra Públiku sei halo difisil liu tan atu komprende nia situasaun finansial, inklui nia lakon ne'ebé kontinua no subsidiu ba ema sira ne'ebé riku liu iha Timor-Leste, ne'ebé uza eletricidade barak liu duke ema seluk. Timor-Leste foin gasta dadauk tokon \$2.2 hodi sosa kadru prepagu eletricidade nian 50,000, maibé espekta katak rendimentu sei sa'e uitoan de'it, enkuantu gastu ba mina kontinua sa'e. Terminal ba kombustivel iha Hera ne'ebé molok ne'e haluha tiha sei kusta tokon \$24 tan. Karik Parlamentu bele husu relatóriu ida kona-ba investimentu ne'e, kustu operasaun, sistema eletricidade nasional nia benefisiu no returno iha futuru, ho rekomendasaun hodi hamenus nia absorve rekursu públiku sira?
- **Haforsa estadu de direitu.** Tanba Parlamentu mak órgaun ne'ebé importante liu halo lei nian iha Timor-Leste, ami enkoraja ita boot sira atu tulun garante katak ema hotu obedese ba lei. Aleinde entrega orsamentu hafoin prazu de entrega 15 Outubru, violasaun legal lubuk seluk hamosu preokupasaun:
 1. Ministru barak liu falla atu implementa Rejime Duodesimal iha artigu 31 Lei No. 13/2009 kona-ba Orsamentu no Jestaun Finanseiru, hasusar operasaun estadu nian durante fulan balu iha inisiu 2013. Ta'uk ba repetisaun kria tiha presaan ne'ebé la presiza ba Parlamentu atu aprova orsamentu 2014 sein tempu ne'ebé natoon ba konsiderasaun ne'ebé adekuadu.
 2. Lisença Meiu Ambiente No. 02/C:A-1/SSE-MCIE/VI/2013 ba Báze Fornesimentu Suai, Aeroportu no Nova Suai, aprova laiha konsultasaun públiku no laiha Planu Jestaun Ambientál ne'ebé rekere husi Dekretu Lei 5/2011.⁸
 3. Maski artigu 30.1(a)(i) Lei No. 9/2005 kona-ba Atividade Petróliferu hatete katak Kontratu Fahe Produsaun tenke fó sai ba públiku, ANP rejeita liu fulan neen atu fó sai PSC JPDA 11-106, ne'ebé asina ba primeira vez dezde 2006 no akordu primeiru ne'ebé inklui TimorGAP hanesan kompañia mina nasional.
- **Kona-ba Konta Jerál Estadu nian ne'ebé hetan audit ona,** triste tanba Tribunal Rekursu labele fó sira nia Pareser ba Parlamentu molok ita boot sira hahú diskusaun kona-ba proposta orsamentu ba 2014. Ami nota ona progresu signifikativu kona-ba jestaun ba Fundu Kontinjensia nian iha 2012 kompara ho 2011, no ami hein nafatin atu diskute kona-ba Konta Estadu nian ho komisaun C iha inisiu tinan oin.

Se distintu Deputadu sira interese, ami kontente atu hato'o komentáriu ne'ebé kle'an liu kona-ba asuntu sira ne'e no asuntu seluk ne'ebé relevante, oralmente ka eskrita.

Obrigadu ba ita boot sira nia atensaun no servisu maka'as.

Ami be saran lia,

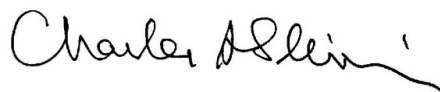


Adilson da Costa Junior

Peskizadór La'ó Hamutuk ba Ekonomia no Rekursu Naturais



Celestino Gusmão



Charles Scheiner

⁸ Dokumentu relevante bele hetan iha <http://www.laohamutuk.org/Oil/TasiMane/13SSBen.htm#EIA>, no lisença ne'e rasik iha <http://www.laohamutuk.org/Oil/TasiMane/SSB/EIA/SSBEnvLic12Jun2013.pdf>.